

CHÍNH SÁCH ESG VỀ MÔI TRƯỜNG CỦA COTECCONS ENVIRONMENTAL POLICY OF COTECCONS

1. Giảm phát thải khí nhà kính bằng cách sử dụng vật liệu, thiết bị hiệu quả và thực hành tiết kiệm năng lượng./ Reduce greenhouse gas emissions by using energy-efficient materials, equipment, and practices.

Coteccons nhìn nhận việc giảm phát thải khí nhà kính được coi là rất cần thiết đối với các doanh nghiệp hoạt động trong ngành xây dựng.

Coteccons acknowledges that greenhouse gas emission reduction is regarded to be essential for construction companies.

Để nắm được những tác động của Coteccons trong lĩnh vực phát thải khí nhà kính, chúng tôi thực hiện các bước cần thiết để đo lường lượng năng lượng tiêu thụ trong các hoạt động xây dựng và theo dõi tiến trình giảm năng lượng - hay nói cách khác là tiến trình tiêu thụ năng lượng hiệu quả của Công ty. Bằng cách này, chúng tôi có thể đo lường lượng khí thải nhà kính do các hoạt động xây dựng tạo ra và theo dõi tiến trình giảm lượng khí thải carbon.

In order to understand our impact, we take necessary steps to measure the amount of energy consumed during construction activities and tracking progress towards energy reduction- or in other words, energy-efficient consumption progress. By doing this, we can measure the amount of greenhouse gas emissions generated by construction activities and tracking progress towards reducing the carbon footprint.

Dựa trên khối lượng tác động đã được xác định, chúng tôi thiết lập mục tiêu giảm phát thải, đồng thời nhận diện, áp dụng và phát triển nhiều phương pháp tổng thể để giảm lượng khí thải carbon tại các công trường xây dựng và trong các tòa nhà văn phòng của chúng tôi.

Based on the quantified impact volumes, we set up our emission reduction target and, we identify, implement, and develop multiple holistic methods to reduce carbon footprint in our construction sites and in our office buildings.

Các biện pháp giảm hiệu ứng nhà kính của chúng tôi bao gồm (nhưng không giới hạn) sử dụng hệ thống chiếu sáng, hệ thống HVAC và cách nhiệt tiết kiệm năng lượng; thực hiện các phương pháp vận chuyển bền vững, sử dụng các phương tiện sản sinh lượng khí thải thấp và các giải pháp giảm thiểu lượng khí thải từ hoạt động của công trường xây dựng. Chúng tôi đồng thời sử dụng những tiến bộ trong tự động hóa, phân tích dữ liệu và phần mềm quản lý dự án như BIM để hỗ trợ những nỗ lực trên.

Our measures for greenhouse reduction include (but not limited to) using energy-efficient lighting, HVAC systems, and insulation; implementing sustainable transportation practices, using low-emission vehicles, and minimizing construction site emissions. We also use advancements in automation, data analytics, and project management software such as BIM to support those efforts.

Chúng tôi thúc đẩy các sáng kiến công nghệ xây dựng xanh, trong đó ứng dụng các công nghệ tiên tiến để phát triển các tòa nhà chỉ có tác động tối thiểu đến môi trường trong tất cả các giai đoạn của vòng đời của mình: từ thiết kế, xây dựng, vận hành, bảo trì và cải tạo cho đến phá dỡ. Bằng cách này, chúng tôi đồng thời cũng giảm thiểu tác động của các hoạt động vận hành của chúng tôi đối với nhân viên, công nhân và các cộng đồng lân cận của các dự án của chúng tôi trong hiện tại và cả tương lai.



We are in favor to green building technology initiatives which use advanced technologies to develop buildings with minimal impact on the environment in all the lifecycle stages: from design, construction, operation, maintenance, and renovation, to demolition. In this way, we minimize impacts of our operational activities to our employees, our workers and neighboring communities at present and in future.

2. Sử dụng vật liệu xây dựng bền vững và thiết kế tối ưu để giảm lượng khí thải carbon/ Use sustainable building materials and designs that reduce the carbon footprint

Coteccons cam kết áp dụng các phương pháp và giải pháp xây dựng bền vững nhằm giảm thiểu lượng khí thải carbon trong quá trình xây dựng.

Coteccons is committed to adopting sustainable building practices that minimize the carbon footprint of our construction process.

Chúng tôi nhận thức rằng việc giải quyết những thách thức trong ngành xây dựng, bao gồm vấn đề nguyên vật liệu xây dựng, và vấn đề hiệu quả sử dụng năng lượng của các tòa nhà khi đi vào sử dụng, là rất quan trọng trong việc đạt các mục tiêu của Thỏa thuận Paris.

We acknowledge that tackling the challenges in the construction industry, both in terms of building materials used in construction and improving energy efficiency of buildings in use, will be crucial to reach the goals of the Paris Agreement.

Chúng tôi không ngừng tìm kiếm và sử dụng các vật liệu xây dựng bền vững và thân thiện với môi trường, những vật liệu có thể tái tạo và có tác động tới môi trường thấp hơn so với các vật liệu xây dựng truyền thống. Điều này bao gồm việc sử dụng gạch carbon thấp, ngói xanh, gỗ kết cấu, bê tông xanh hoặc carbon thấp và các vật liệu khác phù hợp với đánh giá của chúng tôi về xây dựng bền vững.

We are eager to look for eco-friendly and sustainable building materials that are renewable and have a lower environmental impact compared to traditional building materials. This includes using low carbon bricks, green tiles, structural timber, green or low carbon concrete, and other such materials that align with our vision for sustainable construction.

Thêm vào đó, chúng tôi không ngừng khám phá việc sử dụng công nghệ xanh, kết hợp các giải pháp tiết kiệm năng lượng thông minh thông qua hệ thống quản lý BIM để kiến tạo những ngôi nhà trung hòa năng lượng (net-zero), ít phát thải khí nhà kính hơn và có tác động tối thiểu tới môi trường.

Additionally, we are exploring the use of green technology, which incorporates smart energy-saving solutions such as BIM to build zero-energy homes that emit fewer greenhouse gases and have a minimal environmental impact.

Trọng tâm của chúng tôi là tạo ra một môi trường xây dựng có khả năng thích ứng với khí hậu, có thể chịu được những thay đổi khí hậu trong tương lai và giảm thiểu tác động của thiên tai. Chúng tôi hiểu tầm quan trọng của việc đảm bảo các thiết kế của mình trong tương lai để dự đoán và thích ứng với biến đổi khí hậu.

We understand the importance of future-proofing our designs to anticipate and adapt to the changing climate. Our focus is on creating a climate-resilient built environment that can withstand future climate changes and minimize the impact of natural disasters.

Hơn nữa, chúng tôi ưu tiên sử dụng các vật liệu bền vững và công nghệ tiết kiệm năng lượng để tạo ra các tòa nhà không chỉ giảm thiểu lượng khí thải carbon mà còn có tác động tích cực đến môi trường như tòa nhà xanh, tòa nhà trung hòa cacbon.

We prioritize the use of sustainable materials and energy-efficient technologies to create buildings that not only minimize our carbon footprint but also have a positive impact on the environment such as net-zero buildings or green buildings.

3. Giảm thiểu rác thải bằng cách thực hiện các chương trình tái chế và giảm thiểu chất thải/ Minimize waste by implementing recycling and waste reduction programs

Để đảm bảo rằng chúng tôi đang đạt được tiến bộ hướng tới các mục tiêu giảm thiểu chất thải, chúng tôi đo lường lượng chất thải tạo ra trong các hoạt động xây dựng. Bằng cách theo dõi dữ liệu này, chúng tôi có thể xác định các lĩnh vực mà chúng tôi có thể cải thiện và phát triển các chiến lược để giảm chất thải hơn nữa.

To ensure that we are making progress towards our waste reduction goals, we measure the amount of waste generated during construction activities. By tracking this data, we can identify areas where we can improve and develop strategies to reduce waste even further.

Với nhận thức sâu sắc về nền kinh tế tuần hoàn, chúng tôi áp dụng 3R (Reduce-Reuse and Recycle) trong mọi lĩnh vực nhằm mục đích sử dụng nguyên vật liệu trong một vòng đời khép kín để phát huy giá trị tối đa của chúng. Đây là quan điểm cốt lõi của Coteccon trong vấn đề giảm phát sinh chất thải và hạn chế khai thác và sử dụng tài nguyên.

Upon our in-depth acknowledgement of a circular economy, we apply 3R (Reduce-Reuse and Recycle) which aims at keeping the materials in a closed loop to retain their maximum value. This is our core perspective in our efforts in reducing the waste generation and resources extraction.

Chương trình 3R bao gồm một loạt các biện pháp chủ động trong suốt quá trình hoạt động của Công ty. Bằng cách sử dụng các biện pháp này, chúng tôi không chỉ giảm lượng chất thải được tạo ra mà còn đảm bảo rằng bất kỳ vật liệu nào có thể tái chế đều được sàng lọc kỹ lưỡng từ các bãi chôn lấp hay từ các khu vực tập kết rác thải.

Our 3R includes a series of proactive measures throughout our operations. By utilizing these programs, we can reduce the amount of waste generated and ensure that any materials that can be recycled are properly diverted from landfills.

Chúng tôi đang nỗ lực triển khai BIM cho tất cả các dự án của mình. Cần lưu ý rằng phần mềm Mô hình hóa Dữ liệu Công trình (BIM) trong ngành xây dựng có bao gồm cả nội dung giảm thiểu chất thải trong các giai đoạn thiết kế, tăng khả năng định lượng và thử nghiệm nhiều phương án thiết kế về hiệu suất giảm chất thải khác nhau; và nâng cao chất lượng kiến thức cho việc ra quyết định giảm thiểu chất thải xây dựng.

We attempt to implement BIM to all of our projects. It is noted that Building information modelling (BIM) for construction include waste minimization during design stages, increasing the ability to quantify and test numerous design options of varying waste reduction performance; and improving the quality of knowledge for construction waste minimization decision making.

Ngoài ra, chúng tôi ưu tiên sử dụng các sản phẩm có thể phân hủy sinh học bất cứ khi nào có thể để tiếp tục giảm tác động của chúng tôi đối với môi trường. Điều này bao gồm việc sử dụng các vật liệu phân hủy tự nhiên theo thời gian và không góp phần gây ô nhiễm. Về vấn đề này, chúng tôi cũng đặt mục tiêu giảm chất thải bao bì. Chúng tôi hiểu rằng rác thải bao bì (đặc biệt là từ nhựa) là một nguyên nhân đáng kể gây ô nhiễm

môi trường và chúng tôi cam kết giảm thiểu tác động của mình bằng cách thực hiện càng nhiều càng tốt các biện pháp đóng gói bền vững từ các chế phẩm sinh học.

Additionally, we prioritize the use of biodegradable products wherever possible to further reduce our impact on the environment. This includes using materials that break down naturally over time and do not contribute to pollution. In this regard, we also aim to reduce packaging waste. We understand that packaging waste (particularly, plastic-made) is a significant contributor to environmental pollution, and we are committed to minimizing our impact by implementing sustainable/biodegradable packaging practices as much as possible.

Cam kết giảm thiểu chất thải của chúng tôi là một nỗ lực không ngừng và chúng tôi cố gắng liên tục cải thiện các hoạt động của mình để mang lại lợi ích cho môi trường và cộng đồng nơi chúng tôi hoạt động.

Our commitment to minimizing waste is an ongoing effort, and we strive to continuously improve our practices to benefit the environment and the communities in which we operate.

4. Bảo vệ và bảo tồn tài nguyên thiên nhiên bằng cách thực hiện các biện pháp quản lý nước bền vững/ Protect and preserve natural resources by implementing sustainable water management practices

Tại Coteccons, chúng tôi hiểu tầm quan trọng của việc tiết kiệm nước và chúng tôi tận tâm thực hiện phần việc của mình để giảm tác động từ hoạt động của Công ty đối với môi trường.

At our company, we understand the importance of water conservation, and we are dedicated to doing our part to reduce our impact on the environment.

Để đảm bảo rằng chúng tôi đang đạt được tiến bộ hướng tới các mục tiêu bảo tồn nước, chúng tôi đo lường lượng nước tiêu thụ trong các hoạt động xây dựng. Điều này giúp Công ty có thể xác định các lĩnh vực có thể cải thiện và theo dõi tiến trình hướng tới các mục tiêu bền vững của Công ty.

To ensure that we are making progress towards our water conservation goals, we measure the amount of water consumed during construction activities. This helps us identify areas where we can make improvements and track our progress towards our sustainability targets.

Các biện pháp cụ thể trong việc bảo vệ và bảo tồn tài nguyên nước bao gồm việc thực hiện các biện pháp quản lý nước bền vững như sử dụng thiết bị cố định dòng chảy thấp, hệ thống thu gom nước mưa và sử dụng cảnh quan tiết kiệm nước.

Our measures in protecting and preserving water resources encompass the implementation of sustainable water management practices such as using low-flow fixtures, rainwater harvesting systems, and using water-efficient landscaping.

Một trong những cách chúng tôi thực hiện các biện pháp quản lý nước bền vững là sử dụng các thiết bị lưu lượng thấp. Những thiết bị này được thiết kế để giảm lượng nước sử dụng trong các cơ sở hoạt động mà không ảnh hưởng đến hiệu quả sử dụng của chúng. Chúng tôi cũng triển khai các hệ thống thu gom nước mưa, cho phép chúng tôi thu thập và lưu trữ nước mưa để sử dụng sau này, giảm sự phụ thuộc vào nguồn cung cấp nước của thành phố.

One of the ways we implement sustainable water management practices is by using low-flow fixtures. These fixtures are designed to reduce the amount of water used in our facilities without compromising their effectiveness. We also implement rainwater harvesting systems, which allow us to collect and store rainwater for later use, reducing our reliance on municipal water supplies.

Một cách khác để chúng tôi giảm lượng nước sử dụng là sử dụng cảnh quan tiết kiệm nước. Bằng cách chọn những loại cây cần ít nước hơn và thiết kế cảnh quan để giảm thiểu lượng nước chảy ra ngoài, chúng tôi có thể giảm đáng kể lượng nước sử dụng để duy trì các cơ sở của mình.

Another way we reduce our water usage is by using water-efficient landscaping. By choosing plants that require less water and designing our landscaping to minimize water runoff, we can significantly reduce the amount of water we use to maintain our facilities.

Nhìn chung, cam kết của chúng tôi đối với các hoạt động quản lý nước bền vững phản ánh sự đóng góp tích cực của Coteccons trong việc bảo vệ môi trường và bảo tồn tài nguyên thiên nhiên cho các thế hệ tương lai.

Overall, our commitment to sustainable water management practices reflects our dedication to protecting the environment and preserving natural resources for future generations.

5. Sử dụng các nguồn năng lượng tái tạo như năng lượng mặt trời hoặc gió để cung cấp năng lượng cho các công trường và tòa nhà./ Adopt renewable energy sources like solar to power construction sites and buildings.

Trên cơ sở nhận thức sâu sắc của chúng tôi rằng các công ty xây dựng có thể giảm thiểu tác động đến môi trường bằng cách sử dụng các nguồn năng lượng thay thế như năng lượng gió, mặt trời, thủy điện và pin hydro, v.v., chúng tôi nhận thấy sự cần thiết phải hợp tác với nhiều đối tác năng lượng tái tạo để mua sắm năng lượng cần thiết cho các dự án của chúng tôi nhằm giảm thiểu việc sử dụng nhiên liệu và nguyên liệu hóa thạch cho các hoạt động vận hành của chúng tôi.

Upon our in-depth acknowledgement that construction companies can minimize their environmental impact by making use of alternative energy sources such as wind, solar, hydroelectric and hydrogen power cells etc., we find the need to collaborate with a variety of renewable energy partners to procure the necessary energy for our projects to minimize the use of fuel and fossil materials for our operational activities.

Với cam kết sử dụng năng lượng bền vững được phản ánh trong các hoạt động hàng ngày của Công ty, Coteccons sử dụng các nguồn năng lượng tái tạo như năng lượng mặt trời để cung cấp năng lượng cho một số công trường xây dựng và tòa nhà văn phòng của Công ty. Nỗ lực này cần được nhân rộng đến tất cả các dự án của Coteccons trên khắp Việt Nam.

Given that the commitment towards sustainable energy usage is reflected in our daily operations, Coteccons adopts renewable energy sources such as solar to power some of our construction sites and office buildings. This effort needs to extend to all Coteccons' projects throughout Viet Nam.

Hơn nữa, trong mô hình phát triển kinh doanh của mình, việc trở thành nhà đầu tư của các dự án năng lượng tái tạo, cho thấy Coteccons không chỉ tích cực triển khai các giải pháp tiết kiệm năng lượng mà còn đóng vai trò chủ chốt trong việc thúc đẩy nền kinh tế xanh tại Việt Nam.

Furthermore, within our business development model, we become an investor of renewable energy projects, showing that Coteccons is not only active in implementing energy-efficient solutions but also plays a vital role in enabling a green economy in Viet Nam.

Để đảm bảo rằng chúng tôi không ngừng cải thiện việc sử dụng các nguồn năng lượng tái tạo, chúng tôi theo dõi tiến trình hướng tới việc tăng mức sử dụng nguồn năng lượng này theo thời gian. Điều này giúp chúng tôi theo dõi hiệu quả hoạt động về môi trường,

xã hội và quản trị (ESG), đồng thời đưa ra các quyết định dựa trên dữ liệu để đạt được các mục tiêu bền vững của mình.

To ensure that we are constantly improving our usage of renewable energy sources, we track our progress towards increasing their usage over time. This helps us to monitor our environmental, social, and governance (ESG) performance, and make data-driven decisions to achieve our sustainability goals.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 05/06/2023

Tổng Giám Đốc
General Director


VÕ HOÀNG LÂM



